Porównanie tłumaczeń I Samuela 21:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kapłan zaś odpowiedział Dawidowi: Nie mam pod ręką zwyczajnego chleba, jest tylko chleb poświęcony.\* Czy na pewno wojownicy wstrzymywali się od kobiet?\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>20 25:30</x>; <x>20 35:13</x>; <x>30 10:10</x>; <x>30 24:5-9</x>; <x>130 9:32</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) 4QSam b dod.: możecie jeść z niego, תם ממנו ־ אכל , por. G, καὶ φάγεται; metonimia odnosząca się do obcowania płciowego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 19:15</x>; <x>30 15:18</x>; <x>100 11:9-11</x> [↑](#footnote-ref-4)